

Die medialen Darstellungen der Covid-19-Pandemie in Schlagzeilen der *Süddeutschen Zeitung* (2020–2021): Eine linguistische Mediendiskursanalyse¹

Irem Atasoy , İstanbul

 <https://doi.org/10.37583/diyalog.1130452>

Abstract (Deutsch)

Die medialen Darstellungen von Pandemie-Erklärungen ziehen tendenziell die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich und versuchen, die öffentliche Meinung sowohl über Infektionen als auch über ihre Ursprungsorte zu beeinflussen. Ausgehend von der Annahme, dass Medien bestimmte Wirklichkeiten über spezifische Ereignisse und Phänomene in ihrem eigenen Diskurs konstruieren, zielt dieser Beitrag darauf ab, die medialen Darstellungen der Covid-19-Pandemie in Schlagzeilen der *Süddeutschen Zeitung* mit den Methoden der kritischen Diskursanalyse zu analysieren und miteinander zu vergleichen. Die Analyseergebnisse werden für die Zeiträume 2020 und 2021 getrennt dargestellt und vergleichend interpretiert, indem auf Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen den analysierten Schlagzeilen hingewiesen wird.

Schlüsselwörter: Covid-19, Pandemie, kritische Diskursanalyse, Mediendiskurs, Schlagzeilen.

Abstract (English)

The media representations of COVID-19 pandemic in headlines of *Süddeutsche Zeitung* (2020-2021): A linguistic analysis of media discourse

Media representations of pandemic diseases tend to draw intense public attention and try to influence the public opinion about the potential impacts of infections and their centers of origin. Media constructs particular realities about specific events and phenomena in its own discourse to reach every level of society by using the various sources of mass medium. Considering media as an instrument of power and control, this study aims to find out the medial representations of COVID-19 pandemic in headlines of the German newspaper *Süddeutsche Zeitung*. The methodology of the analysis is based on the critical discourse analysis approach. The results of the analysis will be separately presented for the periods 2020-2021 and comparatively interpreted by pointing out the similarities and differences between the examined headlines.

Keywords: Covid-19, pandemic, critical discourse analysis, media discourse, headlines.

Einsenddatum: 23.03.2022

Freigabe zur Veröffentlichung: 15.06.2022

¹ Die vorliegende Arbeit ist die stark ausgearbeitete und erweiterte Fassung eines Vortrags, den ich unter dem Titel „Mediale Darstellungen der Covid-19-Pandemie in deutschen Schlagzeilen: Eine linguistische Mediendiskursanalyse von Nachrichtenüberschriften der Süddeutschen Zeitung (2020-2021)“ auf der internationalen Tagung „Germanistik und Herausforderungen der Zeit: Interdisziplinarität, Internationalisierung und Digitalisierung“, am 24.09.2021 an der Nationalen Iwan Franko Universität Lwiw, Ukraine gehalten habe.

EXTENDED ABSTRACT

Since the new coronavirus COVID-19 has caused an enormous outbreak of infections with high fatality rates worldwide after it was first identified in Wuhan, China, media shows a huge interest in framing the new health issue. Media representations of the pandemic diseases tend to draw intense public attention and try to influence the public opinion about the potential impacts of infections as well as their centers of origin. For this reason, especially mass media play an imperative role in mind shaping and meaning making. The pandemic and lockdowns have made online news media an indispensable source of public knowledge. Media constructs particular realities about specific events and phenomena in its own discourse to reach every level of society by using the various sources of mass medium. In today's media-rich environment, newspaper headlines are one of the most influential sources which can easily manipulate the attention and understanding of the public opinion about specific issues like a global health crisis. Because of their special syntactic and visual structure, headlines establish the first contact with the readers in newspapers. They also include the main information of the news and provide the readers to get the basic knowledge about the reported event in seconds. Therefore, they can deliver ideological meanings and influence the readers' opinion about specific issues even if the full content is not read.

Considering media as an instrument of power and control, this study aims to find out the medial representations of COVID-19 pandemic in headlines of the German newspaper *Süddeutsche Zeitung*. The data were collected from online archives of the mentioned newspaper above. The time span of this study covers the first three months of 2020 and 2021. The headlines were chosen randomly by considering the criteria that they include at least one of the following keywords: "COVID-19", "corona", "virus", "coronavirus" and "pandemic". The methodology of the analysis is based on the "critical discourse analysis (CDA)" theories of Teun van Dijk (2012; 2015). CDA is a linguistic oriented method, and it focuses on the role of verbal signs in the production of media discourse in newspapers. CDA studies mainly deal with polarization strategies between US and THEM as well as the relationship between power, ideology and dominance of specific groups which are represented in media texts. The analysis focuses on the discursive structures of the selected headlines which include polarization (between US and THEM), lexicon/wording, identification, quoting experts or witnesses as a persuasive tool, implicit and explicit repetition strategies, comparisons (emphasis of positive self-descriptions and negative other descriptions).

The results of the analysis are separately presented for the periods 2020-2021 and comparatively interpreted by pointing out the similarities and differences between the examined headlines. Based on the results of the analysis this study shows that *Süddeutsche Zeitung* intends to present COVID-19 as a global health crisis in its headlines in 2020 which resulted from China's incompetence and mishandling. The headlines in 2020 tend to describe the COVID-19 issue by using semantic-associative lexemes such as "Infizierte/infected", "Toten/deaths", "Todesfälle/fatalities" and "Infektionen/infections". The analysis also detects that China is explicitly indicated as the center of the disease in headlines of 2020 by using the preposition "in". The results of the study have shown that *Süddeutsche Zeitung* prefers different semantic-associative wording such as "Mutation", "Britisch/British", "Variant", "Südafrikanisch/South African" and "Brasilien/Brazil" to frame the COVID-19 pandemic in its headlines in 2021.

To construct and support the relationship between the new variants of the coronavirus and their centers of origin, adjective phrases that include specific land names are used. Via the explicit repetition of the particular adjectives, United Kingdom, Brazil and South Africa are presented as the source of the new mutations of the COVID-19 crisis. To prove the gravity of the situation and the role of the specific countries in the COVID-

19 outbreak World Health Organization (WHO) and scientific experts are quoted both in headlines of 2020 and 2021. The analysis reveals that to influence the public opinion about the new infectious disease and its origin, fear of death is used as a decisive factor in headlines. The fatality rate of the COVID-19-virus is emphasized by the reports of number of deaths and casualties. According to the results of the analysis there are more similarities than differences between the examined headlines.

1 Einleitung

Das Wissen der Menschen über Infektionskrankheiten und ihre möglichen Auswirkungen werden größtenteils durch Massenmedien erzeugt. So sind die Medien ein mächtiges Instrument zur Geistesformung und spielen eine herausragende Rolle bei der Berichterstattung über Krankheiten mit hohen Erkrankungszahlen und die damit verbundenen ethnischen Vorurteile. Medienrepräsentationen von Pandemie-Krankheiten ziehen tendenziell die Aufmerksamkeit der Öffentlichkeit auf sich und sie versuchen, die öffentliche Meinung sowohl über Infektionen als auch über ihre Ursprungsorte zu beeinflussen. Es überrascht nicht, dass mediale Darstellungen über Krankheiten wie Epidemien oder Pandemien kaum unparteiisch sind. In der Tat geht es nicht nur um die Medien selbst, da ein Großteil ihrer Nachrichten von Politikern, Wissenschaftlern und anderen Domänen symbolischer Macht stammen. In diesem Zusammenhang sind Medien nur ein Bereich, in denen Wissenssegmente über gesellschaftliche Ereignisse unter einem impliziten ideologischen Aspekt vermittelt werden.

Das grundlegende Zeichen, das bei der Medialisierung globaler Gesundheitsprobleme verwendet wird, ist die Sprache. Die Darstellungen von Pandemie-Erklärungen werden meist anhand verbaler Zeichen erstellt und wahrgenommen. Die COVID-19-Pandemie hat besonders Online-Nachrichtenmedien zu einer der wichtigen Informationsquellen gemacht, da Online-Medien während der Lockdowns als Träger von öffentlichem Wissen eine bedeutende Rolle hatten. Noch wichtiger ist jedoch, dass Online-Medien ein wirksames Instrument sind, um die Gedanken ihres Publikums im Vergleich zu Print-Medien schneller zu beeinflussen und ihre Darstellung der Realität zu formen.

Ausgehend von der Annahme, dass Online-Medien bestimmte Wirklichkeiten über spezifische Ereignisse, Personen, Länder oder Phänomene in ihrem eigenen Diskurs darstellen, ist es möglich zu sagen, dass sie die Strukturierung von Machtverhältnissen in einer Gesellschaft prägen (Jäger/Jäger 2007: 20). Dementsprechend wird der Mediendiskurs als ein Baustein öffentlicher und persönlicher Wissenskonstitution gesehen. Die Online-Tageszeitungen sind während des Darstellungsprozesses des kollektiven und individuellen Wissens von herausragender Bedeutung, denn sie konstruieren nicht nur eine Wirklichkeit, sondern es werden vielmehr vorurteilsbehaftete Vorstellungen inszeniert.

Das COVID-19-Virus trat erstmals im Dezember 2019 in der Hauptstadt der chinesischen Hubei-Region Wuhan auf. Seit dem Ausbruch dieser neuen Infektionskrankheit, die von der Weltgesundheitsorganisation als Pandemie erklärt wurde, besteht in den globalen Medien ein großes Interesse daran. Vor dem Ausbruch der COVID-19-Pandemie war Chinas internationales Image positiv, da sich seine diplomatischen, wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen zu anderen Ländern, die als bedeutende Mächte der Weltpolitik angesehen wurden, verbesserten. Nach der Corona-Virus-Krise wurde China besonders in den westlichen Medien als Ursprungsland des Virus gemeldet. Infolgedessen wurde in den Medien ein negativer Diskurs über China konstruiert (Atasoy 2020: 11). Seit der Ausbreitung der unterschiedlichen Varianten des COVID-19-Virus wurden in westlichen Medien verschiedene Länder wie Großbritannien, Südafrika und Brasilien als Ursprungsort der Mutationen bzw. als Täter des Aktes dargestellt.

In dieser Hinsicht geht die vorliegende Arbeit der Frage nach, wie die COVID-19-Pandemie in der deutschen Presse präsentiert wird. Dafür werden die Schlagzeilen aus der deutschen Tageszeitung *Süddeutsche Zeitung* zum Thema COVID-19 mit Methoden der kritischen Diskursanalyse untersucht. Es ist ersichtlich, dass die Schlagzeilen „den ersten Konfrontationspunkt des Lesers mit dem Nachrichtentext bilden“ (Konukman 2019: 290) und als typographisch hervorgehobene Textteile sind sie „optische Textbegrenzungssignale, die den Anfang eines Textes und somit indirekt auch das Ende des vorgehenden Textes markieren“ (Hackl-Rößler 2006: 155). Davon ausgehend sind Headlines als eine Art Zusammenfassung des Inhalts eines Artikels oder Textteils zu begreifen. Daher können Überschriften die Aufmerksamkeit und das Verständnis der öffentlichen Meinung zu einem bestimmten Thema manipulieren.

2 Forschungsstand

Zu medienlinguistischen Studien zum Thema Covid-19-Pandemie sind seit ihrem Ausbruch zahlreiche linguistische Untersuchungen erschienen, die sich mit den medialen Repräsentationen dieser Gesundheitskrise beschäftigen. Da diese Studie auf die Analyse von medialen Darstellungen der Covid-19-Pandemie in Zeitungen gerichtet ist, werden im Folgenden wesentliche Ergebnisse von sprachwissenschaftlichen Untersuchungen in diesem Bereich vorgestellt.

Die kontrastive Studie von Atasoy (2020) bezieht sich auf die medialen Darstellungen der Covid-19-Pandemie in deutschen und spanischen Nachrichtenüberschriften. Ihr Korpus besteht aus deutschen und spanischen Schlagzeilen, die in den ersten drei Monaten des Jahres 2020 in den Zeitungen *Süddeutsche Zeitung* und *El País* erschienen sind. Ihre Analyse legt dar, dass die deutschen und spanischen Headlines viele Gemeinsamkeiten aufweisen, die sich in lexikalischen Entscheidungen der Zeitungen zeigen. Das Lexem COVID-19 kommt sowohl in deutschen als auch in spanischen Schlagzeilen mit assoziationsfähigen Wörtern wie „Krise“, „Todesfälle“, „muerte (dt: Toten)“ und „infectados (dt: Infizierte)“ vor, die die Pandemie in impliziter Weise hervorrufen. Ihre Untersuchung führt weiterhin zum Ergebnis, dass China in beiden Zeitungen auf lexikalischer Basis als verantwortlich für die globale Gesundheitskrise dargestellt wird (Atasoy 2020: 12).

Die Arbeit von Hoque und Siddique (2020) geht auf die Analyse der Repräsentationen von COVID-19 in bangladeschischen Zeitungen ein. Ihr Analysekorpus bilden die Nachrichten zum Thema COVID-19, die in den meistverkauften Tageszeitungen *Prothom Alo* und *The Daily Star* zwischen März und April 2020 veröffentlicht wurden. Ihre Untersuchung belegt, dass das Thema COVID-19 in Schlagzeilen von beiden Zeitungen mit Tod und Angst identifiziert wird. Ihre Analyseergebnisse zeigen auch, dass die Todesangst vor COVID-19 als ein Machtfaktor in bangladeschischen Zeitungen vorkommt (Hoque / Siddique 2020: 46ff.).

Chaiuk und Karpova (2021) haben die medialen Darstellungen der COVID-19 Pandemie in britischen, amerikanischen, australischen und indischen Schlagzeilen untersucht. Ihren Analysegegenstand bilden die Headlines, die in

BBC, The Washington Post, The New Daily und *The Tribune* im Januar 2021 zu finden sind. Aus ihrer Analyse geht hervor, dass jede Zeitung verschiedene Wirklichkeiten über COVID-19 konstruiert. Sie haben festgestellt, dass die britischen Schlagzeilen einen Zusammenhang zwischen COVID-19 und Katastrophendenken bilden, wobei die amerikanischen Headlines das Thema Pandemie als einen nationalen Kampf behandeln. Ihre Untersuchung zeigt auch, dass die australischen Überschriften die sinkenden Corona-Zahlen betonen, während die indischen Schlagzeilen die Zahl der Todesfälle wegen COVID-19 hervorheben (Chaiuk / Karpova 2021: 23).

Die Studie von Chaiuk und Dunaievska (2021) behandelt die mediale Darstellung von COVID-19 in britischen Zeitungen. Ihr Korpus besteht aus Zeitungsnachrichten und Schlagzeilen, die in *The Guardian, The Independent, The Daily Express, The Daily Mail, The Sun* und *The Telegraph* zwischen Januar und März 2020 vorkommen. Ihre Untersuchung legt dar, dass die britischen Zeitungen ähnliche Lexeme wie „deadly (dt: tödlich)“, „killing (dt: Tötung)“, „infecting (dt: infizieren)“ verwenden, um das neue Coronavirus zu beschreiben. Ihre Analyse führt weiterhin zum Ergebnis, dass britische Zeitungen durch den Zusammenhang zwischen Tod und dem COVID-19-Virus eine Angstkultur in der Gesellschaft bilden (Chaiuk / Dunaievska 2021: 188f.).

Die Untersuchung von Swathi und Dinesh Babu (2021) geht auf die medialen Konstruktionen der COVID-19-Pandemie in den indischen Zeitungen *The Hindu* und *Times of India* ein. Als Korpus dienen der Analyse Zeitungsnachrichten zum Thema COVID-19, die zwischen März und August 2020 erschienen sind. Ihre Studie belegt, dass es einen spürbaren Rückgang der Berichterstattung über die COVID-19-Pandemie auf den nationalen Seiten der indischen Zeitungen gibt, als die Zahl der Verbreitung des COVID-19-Virus in Indien in die Höhe schoss (Swathi / Dinesh Babu 2021: 11304f.).

3 Analysekriterien

Die methodologischen Grundlagen dieser Arbeit werden im weitesten Sinne durch den Ansatz der „critical discourse analysis (CDA)“ in der Tradition von Teun van Dijk (2012: 2015) festgelegt. Durch die Analyse von Nachrichtenüberschriften mittels der CDA-Methode, zusammen mit einem geeigneten analytischen Rahmen, kann herausgefunden werden, wie der internationale Ausbruch der COVID-19-Pandemie in den Schlagzeilen der ausgewählten deutschen Zeitung behandelt und präsentiert wurde.

Im Kontext der mediendiskursanalytischen Forschungen ist der Ansatz von Teun van Dijk soziokognitiv ausgerichtet. Er behandelt die Diskursanalyse als eine linguistische Forschungstradition, die sich mit den Untersuchungen des Sprachgebrauchs in der Presse beschäftigt. Unter dem Diskursbegriff versteht er ein komplexes kommunikatives Phänomen, das sich in verschiedenen Formen der mündlichen oder schriftlichen Interaktion auf soziokognitiver Ebene der Gesellschaft zeigen kann. So erläutert er sein Diskursverständnis folgendermaßen: „I have characterized discourse as essentially involving three main dimensions, namely language use, cognition and interaction in their sociocultural contexts“

(Van Dijk 1997: 32). Mit dieser Erklärung verdeutlicht Van Dijk, dass sein Ansatz als eine Subdisziplin zwischen den Sprach- und Kognitionsforschungen zu verstehen ist. In Bezug auf die medialen Darstellungen von bestimmten Ereignissen oder sozialen Gruppen schlägt er die Untersuchung von Schlagzeilen vor, die wegen ihrer sprachlichen und stilistischen Eigenschaften oft als eine Zusammenfassung des gesamten Nachrichtentextes dienen können. Deswegen bilden sie ebenfalls die Makrostruktur der Nachrichten. Funktional betrachtet, sollen Headlines dem Leser einen allgemeinen Überblick über die neuesten Ereignisse in wenigen Worten vermitteln, ihn auf die Nachricht aufmerksam machen und zum Lesen des Textes anregen. Wegen ihrer besonderen sprachlichen Gestaltung bilden sie den ersten Kontakt mit den Rezipienten und sie dienen auch zur Mitteilung der Hauptinformationen der Nachrichten.

Das methodische Vorgehen von Van Dijk beinhaltet eine detaillierte Analyse der sprachlichen und stilistischen Einheiten, die die Headlines bilden (2007: 10). Um die medialen Repräsentationen der COVID-19-Pandemie in der *Süddeutschen Zeitung* herauszufinden, werden die ausgewählten Schlagzeilen anhand folgender Bedeutungsstrukturen von Van Dijk (2015: 73f.) analysiert:

- Polarisierung (Selbst- und/oder Fremddarstellungen, die sich auf Sprachebenen manifestieren)
- Lexikalisierung (Wortwahl)
- Zitieren von glaubwürdigen Zeugen, Quellen oder Experten
- Explizite und/oder implizite Wiederholungen
- Vergleiche (Hervorhebung positiver Selbstbeschreibungen und negativer Fremdbeschreibungen).

4 Korpus

Als Korpus meiner Analyse dienen 500 Online-Nachrichtenüberschriften zum Thema COVID-19-Pandemie, die in dem Online-Archiv der *Süddeutschen Zeitung*² erschienen sind. Der Zeitraum umfasst die Daten der ersten drei Monaten von 2020 und 2021 (01. Januar 2020 – 31. März 2020 und 01. Januar 2021 – 31. März 2021).

2020	2021
Januar: 113 Schlagzeilen	Januar: 128 Schlagzeilen
Februar: 64 Schlagzeilen	Februar: 113 Schlagzeilen
März: 45 Schlagzeilen	März: 37 Schlagzeilen
Gesamtzahl: 222 Schlagzeilen	Gesamtzahl: 278 Schlagzeilen
Insgesamt 2 Artikel pro Tag	Insgesamt 3 Artikel pro Tag

Tab. 1: Die Vorkommenshäufigkeit der Schlagzeilen zum Thema COVID-19-Pandemie

² Die Schlagzeilen wurden der Webseite der *Süddeutschen Zeitung* (<https://www.sueddeutsche.de>) entnommen.

Die Tabelle 1 zeigt den Vergleich der Vorkommenshäufigkeit der Schlagzeilen zum Thema COVID-19-Pandemie in der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2020 und 2021. Die Frequenz des Vorkommens der Nachrichten zu einem spezifischen Thema in einem bestimmten Zeitraum gibt Hinweise darauf, mit welcher Gewichtung und unter welchem Aspekt das betreffende Thema von der Zeitung behandelt wird und „je frequenter über ein Thema berichtet wird, desto relevanter wird es auch seitens des Lesers empfunden“ (Konukman 2019: 290).

Bei der Auswahl der Schlagzeilen habe ich darauf geachtet, dass sie die Lexeme „Corona“, „Virus“, „Coronavirus“, „COVID-19“ und „Pandemie“ beinhalten, um eine bestimmte Vorstellung davon zu erhalten, mit welchen sprachlichen Ausdrücken die COVID-19-Pandemie in dem analysierten Presseorgan identifiziert wird. Selbstverständlich ist nicht zu bestreiten, dass es auch mehrere Zeitungsartikel in der *Süddeutschen Zeitung* zur COVID-19-Pandemie gibt, die allerdings diese Bezeichnungen nicht in den Überschriften, sondern in ihren Haupttexten erwähnen, sodass die Anzahl der Nachrichten über dieses Thema in der Tat höher liegt. Die für diese Studie ausgewählten Schlagzeilen über die COVID-19-Pandemie sind lediglich in den Rubriken Wirtschaft, Gesundheit, Politik und Wissen vorzufinden.

5 Analyseergebnisse

Zunächst ist zu bemerken, dass diese Analyse intensiv auf die sprachlichen Strukturen der untersuchten Schlagzeilen eingeht. Inwieweit sich die COVID-19-Pandemie in Headlines der *Süddeutschen Zeitung* im verbalen Bereich bemerkbar macht, wird im Weiteren untersucht. Die Analyseergebnisse werden für die Jahre 2020 und 2021 getrennt dargestellt und vergleichend interpretiert, indem auf die Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen den analysierten Nachrichtenüberschriften hingewiesen wird.

Schlüsselwörter	Frequenz der Verwendung (2020)
Corona	17 Schlagzeilen
Virus	37 Schlagzeilen
Coronavirus	155 Schlagzeilen
COVID-19	9 Schlagzeilen
Pandemie	4 Schlagzeilen

Tab. 2: Die Frequenz der Verwendung der Schlüsselwörter in Schlagzeilen im Jahr 2020

Schlüsselwörter	Frequenz der Verwendung (2021)
Corona	162 Schlagzeilen
Virus	26 Schlagzeilen
Coronavirus	55 Schlagzeilen
COVID-19	10 Schlagzeilen
Pandemie	25 Schlagzeilen

Tab. 3: Die Frequenz der Verwendung der Schlüsselwörter in Schlagzeilen im Jahr 2021

Die obigen Tabellen zeigen die Frequenz der Verwendung von Schlüsselwörtern, die die Infektionskrankheit COVID-19 in Schlagzeilen der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2020 und 2021 auf lexikalischer Basis bezeichnen. Es ist auffällig, dass das Lexem „Pandemie“ in den Schlagzeilen von 2020 nur viermal vorkommt. Der Grund dafür könnte darin liegen, dass diese Krankheit ab 11. März 2020 von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) offiziell zu einer weltweiten Pandemie erklärt wurde. Deswegen ist es in den Schlagzeilen von 2021 häufiger zu finden. Wie in beiden Tabellen zu sehen ist, weisen die Schlagzeilen von 2020 und 2021 Gemeinsamkeiten bei der Verwendung des wissenschaftlichen Namens des neuen Virus auf. Statt der Abkürzung der offiziellen Bezeichnung COVID-19, die im Englischen „coronavirus disease 2019“ genannt wird, wurden die Wörter „Corona“, „Virus“ und „Coronavirus“ ausgewählt, um die neue Infektionskrankheit auf sprachlicher Ebene zu definieren. Daher kann gesagt werden, dass die *Süddeutsche Zeitung* in ihren Schlagzeilen umgangssprachliche Ausdrücke zur Infektion bevorzugt, um die Aufmerksamkeit der Leser mit ihren Headlines leichter und schneller zu erregen. Bei der Datenrecherche war auffällig, dass diese vier Lexeme, die die COVID-19-Pandemie sprachlich definieren und vertreten, zusammen mit bestimmten Wörtern vorkommen, die ich hier als assoziationsfähige Wörter bezeichnet habe.

Assoziationsfähige Wörter	Frequenz der Verwendung (2020)
China / Wuhan / Peking / Asien	86 Schlagzeilen
Tote	19 Schlagzeilen
Infektion / infiziert	16 Schlagzeilen
Krise	9 Schlagzeilen
	Gesamtzahl: 130 Schlagzeilen

Tab. 4: Die Frequenz der Verwendung der assoziationsfähigen Wörter im Jahr 2020

Die Tabelle 4 umfasst sowohl die assoziationsfähigen Wörter, die die COVID-19-Pandemie hervorrufen als auch ihre Vorkommenshäufigkeit in Schlagzeilen der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2020. Bemerkenswert ist der Gebrauch der Ortsnamen, die als Träger der Handlung fungieren. Allerdings ist auffällig, dass die anderen drei assoziationsfähigen Wörter negative Bedeutungen tragen. Daher kann gesagt werden, dass die COVID-19-Pandemie in Bezug auf die Lexikalisierung mit negativen Bezeichnungen identifiziert wird. Die hier dargestellten Beispiele veranschaulichen die Verwendung der Schlüssel- und assoziationsfähigen Wörter in analysierten Schlagzeilen:

Bsp. 1: Coronavirus in China: Massiver Anstieg von Infektionen gemeldet (20.01.2020)

Bsp. 2: Neues Virus: Deutlich mehr Tote in China (22.01.2020)

Bsp. 3: Coronavirus: Experten vermuten 4000 Infizierte in Wuhan (23.01.2020)

- Bsp. 4:** Neues Coronavirus: Öffentliche Neujahrsfeiern in Peking abgesagt (23.01.2020)
- Bsp. 5:** Zahl der Virus-Toten in China steigt weiter (26.01.2020)
- Bsp. 6:** WHO beruft wegen Coronavirus in China Notfallausschuss erneut ein (29.01.2020)
- Bsp. 7:** Zahl der Virus-Fälle in China steigt auf 7830 (30.01.2020)
- Bsp. 8:** Coronavirus in China: WHO erklärt internationale Notlage (30.01.2020)
- Bsp. 9:** Mehr als 300 Virus-Tote in China (02.02.2020)
- Bsp. 10:** Corona: China - Machtlos in der Krise (02.02.2020)
- Bsp. 11:** Coronavirus: Zahl der Todesfälle in China auf 361 gestiegen (03.02.2020)
- Bsp. 12:** Coronavirus-Infektionen in China (04.02.2020)
- Bsp. 13:** Corona-Krise: China im Panikmodus (13.03.2020)
- Bsp. 14:** Zahl der Coronavirus-Fälle in China steigt drastisch (16.03.2020)
- Bsp. 15:** Coronavirus in Asien (16.03.2020)

Zunächst lässt sich feststellen, dass das Wort „China“ und die geographischen Ortsnamen „Asien“, „Wuhan“ und „Peking“, die das Land China auf indirekte Weise repräsentieren, in den meisten analysierten Schlagzeilen zusammen mit der Präposition „in“ als Lokaladverb vorkommen. Auf diese Weise bestimmen die Lokaladverben den Ort des Geschehens bzw. den Ursprungsort der neuen Infektion in Headlines. Der Zusammenhang zwischen China und dem neuen Virus wird explizit durch ähnliche Nominalphrasen wie in den Beispielen 1, 3, 6, 7, 8, 9, und 15 als „Coronavirus in China“, „Virus-Fälle in China“, „Virus-Tote in China“, „Coronavirus in Asien“ und „Infizierte in Wuhan“ gebildet. Ausgehend von diesen Beispielen ist festzustellen, dass das Land China in den analysierten Schlagzeilen sowohl in expliziter Weise durch das Lexem „China“ als auch mittels Kontinents-, Städte- und Staatennamen in impliziter Weise wiederaufgenommen wird. Außerdem stehen die mit China, Asien, Peking und Wuhan gebildeten Nominalphrasen mit den negativ-konnotierten assoziationsfähigen Lexemen wie „Infizierte“, „Tote“, „Todesfälle“ und „Infektionen“ in einer semantischen Relation.

Bemerkenswert ist, dass der Ausbruch der neuen Infektionskrankheit in China durch die Zahlen der Todesfälle (Bsp. 9: Mehr als 300 Virus-Tote in China) und Infizierten (Bsp. 3: Experten vermuten 4000 Infizierte in Wuhan) hervorgehoben wird. Um den Anstieg der Virus- und Todesfälle in China auf lexikalischer Basis zu betonen, werden das Verb „steigen“ (Bsp. 5: Zahl der Virus-Toten in China steigt weiter), das Substantiv „Anstieg“ (Bsp. 1: Coronavirus in China: Massiver Anstieg von Infektionen gemeldet) und das Zahlwort „mehr“ (Bsp. 2: Deutlich mehr Tote in China) bevorzugt, die die schnelle Ausbreitung und die Gefahr des neuen Coronavirus sprachlich signalisieren. Allerdings wird in impliziter Weise darauf hingewiesen, dass die Zahl der Infizierten und Toten in China weiter steigen wird.

Beachtenswert ist jedoch, dass die Weltgesundheitsorganisation (WHO) in den Beispielen 6 und 8 direkt als eine wissenschaftliche Informationsquelle zitiert wird, um Chinas zentrale Position in der COVID-19-Krise zu belegen. Der Gebrauch der Weltgesundheitsorganisation und Experten in den analysierten Schlagzeilen dient zur Hervorhebung der Wichtigkeit der Situation sowie zur Glaubwürdigkeit des Arguments, da beide Lexeme in Subjektpositionen stehen.

In den Beispielen 10 und 13 treten das Adjektiv „machtlos“ und das Substantiv „Panikmodus“ auf, die die aktuelle Lage Chinas wegen der Corona-Krise repräsentieren. Hier handelt es sich um die Hervorhebung negativer Fremdbeschreibungen, da die Lexeme „machtlos“ und „Panikmodus“ die Unzulänglichkeit von Chinas Kampf gegen die Coronaviruserkrankung referieren. Daher kann gesagt werden, dass eine Polarisierung zwischen Deutschland bzw. den westlichen Ländern und China konstruiert wird, obwohl Selbstbeschreibungen über sie in den ausgewählten Headlines fehlen.

Ausgehend von diesen Beispielen lässt sich feststellen, dass das Thema COVID-19-Pandemie in den Schlagzeilen der *Süddeutschen Zeitung* im Jahr 2020 kritisch behandelt wird. Höchst auffällig ist, dass das Land China ausgehend von der negativen und kritischen Beschreibung des neuen Virustyps auf lexikalischer und semantischer Basis als verantwortlich für die neue Infektionskrankheit gezeigt wird.

Bei der Analyse der Schlagzeilen aus dem Jahr 2021 werden verschiedene assoziationsfähige Wörter festgestellt, die zusammen mit Schlüsselwörtern vorkommen und die aktuelle Situation der COVID-19-Pandemie sprachlich hervorrufen.

Assoziationsfähige Wörter	Frequenz der Verwendung (2021)
Mutation	97 Schlagzeilen
Britisch	45 Schlagzeilen
Variant	39 Schlagzeilen
Südafrikanisch	18 Schlagzeilen
Brasilien	15 Schlagzeilen
	Gesamtzahl: 214 Schlagzeilen

Tab. 5: Die Frequenz der Verwendung der assoziationsfähigen Wörter im Jahr 2021

Die obige Tabelle zeigt die neuen assoziationsfähigen Wörter und ihre Verwendungsfrequenz in den Schlagzeilen im Jahr 2021. Im Vergleich zu 2020 treten China oder geographische Ortsnamen, die dieses Land konnotieren, nicht auf. Der Grund dafür könnte darin liegen, dass ein Jahr nach dem Ausbruch der neuen Infektionskrankheit unterschiedliche Varianten und Mutationen des Coronavirus entstanden sind, so dass China nicht mehr der einzige Ort des Geschehens ist. Durch die Wortwahl erfolgende Bewertungen zum Thema COVID-19-Pandemie in den ersten drei Monaten des Jahres 2021 lassen sich in folgenden Beispielen vorfinden:

- Bsp. 16:** Südafrikanische Coronavirus-Mutation erstmals nachgewiesen (15.01.2021)
- Bsp. 17:** Coronavirus: Südafrikanische Mutation bei Person aus Halle vermutet (21.01.2021)
- Bsp. 18:** Coronavirus-Variante aus Brasilien nachgewiesen (22.01.2021)
- Bsp. 19:** Coronavirus: Erstmals brasilianische Variante in Hamburg nachgewiesen (23.03.2021)
- Bsp. 20:** Südafrikanische Mutation des Coronavirus in Sachsen-Anhalt (23.01.2021)
- Bsp. 21:** Britische Corona-Mutation erstmals in Hamburg festgestellt (27.01.2021)
- Bsp. 22:** Britische Corona-Virus-Mutation erstmals in Thüringen (28.01.2021)
- Bsp. 23:** Britischer Virustyp auch in Leipzig nachgewiesen (29.01.2021)
- Bsp. 24:** Britische Virusvariante jetzt auch im Kreis Görlitz entdeckt (30.01.2021)
- Bsp. 25:** 39 Fälle der britischen Corona-Mutation nachgewiesen (30.01.2021)
- Bsp. 26:** Südafrikanische und britische Corona-Mutationen nachgewiesen (01.02.2021)
- Bsp. 27:** Sieben Nachweise der britischen Virus-Variante (01.02.2021)
- Bsp. 28:** Weitere britische Corona-Variante in Halle nachgewiesen (13.02.2021)
- Bsp. 29:** Britische Virusmutation mit Anteil von mehr als 22 Prozent (17.02.2021)
- Bsp. 30:** Britische Variante des Coronavirus bei 40 Prozent (18.02.2021)

Wie in diesen Beispielen zu sehen ist, kommen die assoziationsfähigen Wörtern meistens als Adjektiv vor. In diesem Sinne erfüllen sie eine attributive Funktion, da sie die Herkunftsländer der neuen Varianten des Coronavirus in Adjektivphrasen (Bsp. 16: südafrikanische Coronavirus-Mutation, Bsp. 19: brasilianische Variante, Bsp. 26: südafrikanische und britische Corona-Mutationen) beschreiben. Höchst auffällig ist, dass die assoziationsfähigen Wörter, die als Adjektiv gebraucht werden, in manchen Schlagzeilen als Nominalphrasen in Genitiv- (Bsp. 20: Südafrikanische Mutation des Coronavirus, Bsp. 30: Britische Variante des Coronavirus) und Passivkonstruktionen (Bsp. 25: 39 Fälle der britischen Corona-Mutation nachgewiesen) vorkommen. Der Gebrauch von Ländernamen in Adjektivposition dient hier zur Unterscheidung der neuen Virusvariante und zur Bezeichnung ihrer wissenschaftlichen Eigenschaften. Dadurch wird ein semantischer Zusammenhang zwischen den neuen Mutationen des Virus und dem Ort ihrer Entdeckung gebildet. So ließe sich behaupten, dass Großbritannien, Südafrika und Brasilien als Träger der Handlung präsentiert werden, obwohl sie in der Tat von ihr betroffen sind.

In Bezug auf lexikalische Einheiten ist der Gebrauch von bestimmten Verben auffällig, die in den analysierten Schlagzeilen als „nachweisen“ (Bsp. 28: Weitere britische Corona-Variante in Halle nachgewiesen), „entdecken“ (Bsp. 24: Britische Virusvariante jetzt auch im Kreis Görlitz entdeckt) und „feststellen“ (Bsp. 21: Britische Corona-Mutation erstmals in Hamburg festgestellt) zu finden sind. Die Gemeinsamkeit zwischen ihnen liegt darin, dass sie auf wissenschaftliche Befunde über die neuen Varianten des Coronavirus verweisen. Daher kann gesagt werden, dass sie zur Steigerung der Glaubwürdigkeit der Nachrichten dienen.

Beachtenswert ist die Angabe der neuen Virusfälle der verschiedenen Mutationen als Zahl (Bsp. 25: 39 Fälle) oder Prozent (Bsp. 29: mehr als 22 Prozent). Es ist bekannt, dass die Zahlangaben die Wahrnehmung und Interpretation der Schlagzeilen auf eine positive Art und Weise beeinflussen, da sie als Beweis für die Richtigkeit der berichteten Handlung stehen. Dadurch steigert sich die Effektivität der Nachricht.

Wie aus den angeführten Beispielen ersichtlich ist, treten verschiedene Städtenamen wie „Hamburg“, „Thüringen“, „Görlitz“, „Halle“, „Leipzig“ sowie das Bundesland „Sachsen-Anhalt“ in den Schlagzeilen auf, die Deutschland auf internationaler, geographischer und lokaler Ebene repräsentieren. Dadurch wird ausgedrückt, dass Deutschland von der neuen Gesundheitskrise betroffen ist. Es handelt sich hier um explizite Wiederholungen, die zwischen Deutschland und anderen Ländern eine Polarisierung bilden, die als Ursprungsort der neuen Virusmutationen gezeigt werden. Neben diesen Einseitigkeiten der Selbst- und Fremdbeschreibungen lässt sich feststellen, dass Großbritannien, Südafrika und Brasilien in den Schlagzeilen aus dem Jahr 2021 sowohl als Ort des Geschehens als auch als Täter des Aktes dargestellt werden.

6 Schluss

Aus der Untersuchung geht hervor, dass die analysierten Schlagzeilen Gemeinsamkeiten und Unterschiede aufweisen. Die Gemeinsamkeiten zeigen sich in lexikalischen Entscheidungen, die sich in den Headlines als negativ-konnotierte assoziationsfähige Lexeme befinden. Ausgehend von den Ergebnissen der sprachlichen Analyse ist zu erkennen, dass die globale Gesundheitskrise COVID-19 in allen Schlagzeilen aus dem Jahr 2020 und 2021 sehr kritisch behandelt wird (vgl. Chaiuk / Karpova 2021: 23). Der Schwerpunkt liegt auf der Hervorhebung der negativen Eigenschaften des neuen Virus und seinen verschiedenen Variationen.

Die *Süddeutsche Zeitung* verwendet spezifische Lexeme, um die neue Infektionskrankheit zu beschreiben und sie mit bestimmten Ländern in Verbindung zu bringen (vgl. Atasoy 2020: 12; Chaiuk / Dunaievska 2021: 188f.). Durch die strategische Wiederholung der besonderen lexikalischen Betonung werden China, Großbritannien, Brasilien und Südafrika in den ausgewählten Schlagzeilen als Quelle des globalen Gesundheitsproblems in der COVID-19-Krise dargestellt. Ihre zentralen Rollen in der COVID-19-Pandemie werden durch die Berichte der Weltgesundheitsorganisation (WHO), Experten und die Angabe der Zahlen der Todesfälle und Virusfälle veranschaulicht und gestärkt. Da das ständige Zahlenspiel als eine übliche Genauigkeitsrhetorik der Nachrichten fungiert, lässt sich aus dieser Tatsache folgern, dass die Zahlenangaben auf die Gefahr des Verbreitungspotenzials des Virus bezogen sind.

Um die öffentliche Meinung über die neue Infektionskrankheit und ihren Ursprung zu beeinflussen, nutzen die Schlagzeilen der *Süddeutschen Zeitung* die „Todesangst“ als einen entscheidenden Faktor (vgl. Atasoy 2020: 13; Hoque / Siddique 2020: 46ff.). Die Gemeinsamkeiten zwischen den Schlagzeilen aus zwei verschiedenen Zeiträumen können auf das Thema der Nachrichten zurückgeführt

werden, da alle hier untersuchten Schlagzeilen über die COVID-19-Pandemie sind. Dennoch sind sie in ihren sprachlichen Darstellungen einander ähnlich.

Die Unterschiede finden sich in der sprachlichen Darstellung des Ursprungsorts des Virus und seiner Mutationen. In den Schlagzeilen aus dem Jahr 2020 kommt das Lexem „China“ zusammen mit der Präposition „in“ als Lokaladverb vor. Im Vergleich dazu sind Großbritannien, Brasilien und Südafrika als Adjektive in Nominalphrasen, Genitiv- oder Passivkonstruktionen in den Überschriften aus dem Jahr 2021 zu finden. Bemerkenswert ist jedoch, dass die negative Darstellung der COVID-19-Pandemie in direktem Zusammenhang mit China im Jahr 2020 steht, während Großbritannien, Brasilien und Südafrika verantwortlich für die neuen Mutationen der Coronavirusfälle im Jahr 2021 gezeigt werden (vgl. Swathi / Dinesh Babu 2021: 11304). Daher kann gesagt werden, dass die *Süddeutsche Zeitung* beabsichtigt, das COVID-19-Virus als eine globale Gesundheitskrise zu bezeichnen, die auf die Inkompetenz und Fehlbehandlung von verschiedenen Ländern zurückzuführen ist, obwohl diese Länder in der Tat von der Krise betroffen sind.

Zusammenfassend ist anzumerken, dass diese Studie nicht nur den Mediendiskurs über die globale Gesundheitskrise der COVID-19-Pandemie, sondern auch die darin verborgene Ideologie gezeigt hat. Auch ist festzuhalten, dass nicht nur die Medien, sondern auch die Politik, Ökonomie, Wissenschaft und andere Machtfaktoren für die diskursive Konstruktionen der gesellschaftlichen und globalen Gesundheitskrisen verantwortlich sind. Zuletzt ist zu bemerken, dass sich die Ergebnisse dieser Untersuchung auf ein kleines Korpus beziehen und nicht den Anspruch auf Repräsentativität erheben können. Die Befunde dieser Studie können durch nachfolgende medienlinguistische Analysen vertiefend behandelt werden.

Literaturverzeichnis

- Atasoy, İrem** (2020): Representations of the Covid-19 Pandemic in German and Spanish Newspaper Headlines. In: Bohdan, Valerii u.a. (Hg.): *A Person in the Language Space: Historical Heritage, Problems and Development Prospects: Online Book of Proceedings of the 3rd International Academic Internet Conference*. Beldiansk: BSPU, 10–13.
- Chaiuk, Tetyana / Karpova, Kateryna** (2021): One pandemic – four stories: Modelling the reality in British, American, Australian and Indian headlines. In: *Science and Education: A New Dimension. Philology*, IX(73), Issue: 248, 20–24.
- Chaiuk, Tetyana / Dunaievskia, Olha** (2021): Producing the Fear Culture in Media: An Examination on Coronavirus Discourse. In: *Journal of History, Culture and Art Research* 9(2), 184–194
- Hackl-Rößler, Sabine** (2006): *Textstruktur und Textdesign: Textlinguistische Untersuchungen zur sprachlichen und optischen Gestaltung weicher Zeitungsnachrichten*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- Hoque, Mehnaz / Siddique, Abu Raihan** (2020): Representation of Emerging COVID-19 in Bangladeshi Newspapers. In: *Global Journal of Human Social Science: Arts & Humanities – Psychology*, Vol. 20, Issue 12, 36–48.
- Jäger, Siegfried / Jäger, Margarete** (2007): *Deutungskämpfe. Theorie und Praxis Kritischer Diskursanalyse*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Konukman, Barış** (2019): Die Meinungsbildung steuernden sprachlich-rhetorischen Mittel bei der Berichterstattung der Medien: Eine vergleichende Analyse von Nachrichtenüberschriften in

deutschen und türkischen Zeitungen über den EU-Türkei-Gipfel. In: *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*. Band 16, 287–304.

Swathi, Pitru / Dinesh Babu, Swa (2021): Snowballed Covid-19 Spread and Waned News Coverage in Indian Newspapers. In: *Annals of the Romanian Society for Cell Biology*, 25(6), 11299–11306.

Van Dijk, Teun (1997): The study of discourse. In: Van Dijk, Teun (Ed.): *Discourse as Structure and Process. Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction*. Bd. 1, London: Sage Publishing, 1–34.

Van Dijk, Teun (2007): Macro contexts. In: Lottgen, Dagmar Scheu et. al. (Eds.): *Discourse and International Relations*. Bern: Lang Verlag, 3–26.

Van Dijk, Teun (2012): Ideology and discourse. In: Freeden, Michael et. al. (Eds.): *The Oxford Handbook of Political Ideologies*. Oxford: Oxford University Press, 175–196.

Van Dijk, Teun (2015): Critical Discourse Analysis. In: Schiffrin, Deborah et. al. (Eds.): *The Handbook of Discourse Analysis*. Victoria: Blackwell Publishing, 466–485.